**КОНЦЕПТУАЛИЗАЦИЯ ПРЕДСТАВЛЕНИЯ «ПРЕПЯТСТВИЕ» В ЭВРИСТИЧЕСКОЙ МЫСЛИТЕЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ**

**(на материале русского и английского языков)**

Р.И. Стеванович

(Черноморский государственный университет имени Петра Могилы)

За последнее десятилетие в результате интеграционных процессов бурное развитие получили когнитивная наука, конечной целью которой является «получение данных о деятельности разума» [1, с. 10] и молодая наука эвристика, представляющая собой науку о творческом мышлении. Обе науки междисциплинарны и антропоцентричны, так как в центре их внимания и исследования становится сам человек.

Цель данной статьи – показать на основе языкового материала, вербализацию представления «препятствие» в эвристической мыслительной деятельности в процессе решения научных проблем.

Представление о препятствии занимает особое место в ценностной картине мира. Оно охватывает многообразие явлений, связанных с «действующим и мыслящим субъектом» [2, с. 197]. Представление о препятствии возникло в результате отражения и осознания явлений внешнего мира человеком. Оно воздействует на внутренний мир человека, влияет на его поведение. Препятствие связано с достижением цели и оно субъектно ориентировано и поэтому антропоцентрично. Представление о препятствии объединяет физический, социальный и ментальный мир человека и обозначает естественный возникающий на пути объект или явление, преграждающее свободное продвижение вперед. Перенесение представления о препятствии из физического, предметного мира на мыслительную деятельность придает ему концептуальный характер: препятствие – это все, что мешает достижению цели.

Целенаправленная деятельность концептуализируется в языке как продвижение к намеченной цели в физическом, социальном и ментальном мире: «достичь взаимопонимания», «прийти к выводу мысли». Всё то, что возникает на пути, мешает его продвижению и поэтому требует дополнительных усилий, становится помехой, преградой, препятствием.

Важнейшим организующим фактором продвижения вперед выступает зрительное восприятие. Двигаясь, человек должен смотреть вперед и видеть, куда он идет и зачем, видеть перед собой цель, к которой он направляется, а также, что стоит на его пути. В английском языке направленность к определенной цели выражается словосочетанием: *goal-directedness*. Всё, что ограничивает видимость, обзор, кругозор (дым, туман, тьма, облака, потемки), всё это мешает достижению цели. В русском языке это находит отражение в предикативных конструкциях: сбиться с пути, скрыть (намерение), не видеть дальше своего носа.

В процессе решения проблем возникают трудности, связанные со сложностью поставленной задачи, что в английском языке находит отражение в следующих словосочетаниях: *difficult problem* – «трудная проблема», *a vague goal* – «неясная цель», *a hard question* – «трудный вопрос», *ill-defined problem* – «плохо сформулированная проблема», *ambiguous problem* – «неопределенная проблема».

Неясность решения задачи связывается с туманом, слепотой, которые выступают как помехи в достижении цели: *blind variations of an idea* – «слепые контуры идеи», *a cloud definition* – «облачная дефиниция», a dim cloud of an idea – «туманное облако идеи», *a hazy perception* – «смутное представление.

Символом цели, надежды, мечты, перспективы служит свет: светлая мечта, ясная мысль. В английском языке в мыслительной деятельности идея света вербализуется в различных словосочетаниях со словом *light* – «свет» и *flash* – «проблеск света», например: *to see the problem in a new light* – «увидеть проблему в новом свете», *to see the light* – «увидеть свет», *flash of light* – «проблеск света», *flash of lightning* – «проблеск молнии», *flash of understanding* – «проблеск понимания». Представление о препятствии тесно связано с идеей дополнительных усилий для его преодоления.

Представление о том, что мешает и требует дополнительных усилий, дополняется осознанием того, что помогает, облегчает преодоление препятствия. Поэтому в мыслительном процессе необходимы знания, опыт, сообразительность, смекалка, которые создают оппозицию тому, что препятствует. Если на пути встречаются «плохие» и «вредные» вещи как преграды и препятствия, то должны быть и уравновешивающие их – «хорошие».

В русском языке это выражается лексемами: поддержка, опора, помощь. В процессе эвристической деятельности используется эвристика – *heuristic* – сокращенный путь решения задачи, который концептуализируется англичанами как *short-cut to the goal* – «короткий путь к цели», что воспринимается как помощь в процессе решения мыслительных задач.

В процессе мыслительной деятельности используются своеобразные «инструменты», облегчающие решение проблем. Одним из таких инструментов является знак РО. РО – это юмористический психологический прием, который позволяет перейти к новым идеям, не ущемляя автора «неудачной» идеи, а, наоборот, ободряя его, давая новый шанс к размышлениям. Это своего рода «инструмент» преодоления препятствий.

Явления, которые концептуализируются в языке как реальные и потенциальные препятствия, содержат в себе внутреннее отрицание, подразумевающее оценку.

В мыслительном процессе это – ошибки, промахи, затруднения, помехи. Их объединяет идея – «нанесение вреда». Она воплощается в таких отрицательных понятиях, как разного рода нарушения порядка в ментальном мире. Так, в английском языке в процессе решения проблемы, когда новые идеи приходят не в одиночку, а толпами, текут рекой, создаются проблемы в выборе правильной идеи. Например, *ideas rose in crowds* – «идеи приходили толпами», *tram of ideas* – «поезд идей», *chain of ideas* – «цепь идей», *ideas flow* – «идеи текут». Выбор правильной идеи требует концентрации, дополнительных усилий, повышенного физического напряжения, практического подхода и особых умственных операций, чаще всего он бывает мучительным, что выражается в английском языке словосочетаниями: *painstaking* *analysis* – «болезненный анализ», *to search exhaustively* – «изнуряющий поиск». Н.К. Рябцева пишет: «Главная особенность препятствия в том, что это своего рода «антиинструмент», «инструмент наоборот», он не помогает, а препятствует. Но осознание препятствия становится своего рода стимулом к поиску, творчеству, креативному поведению». Чтобы понять, что мешает, нужно задуматься, проанализировать свою деятельность [2, с. 209].

Представление о препятствии рационально и проспективно. Проспективность представления о препятствии проявляется в том, что оно указывает на необходимость предвосхищения будущего и по возможности его контроля, чтобы заранее, наперед приготовиться к возможным проблемам.

Представление о препятствии позволяет производить ретроспективный анализ ситуации, деятельности и ее результатов. Часто осознание преграды – это результат ретроспективной рефлексии над ситуацией: взгляд назад превращает преграду в причину неудачи, to *look back at the problem* – «оглянуться назад на проблему». Ретроспективность важна и для анализа ошибок, чтобы извлечь из них урок.

Представление о препятствии радикально, так как помогает осознать, что самые большие препятствия человек создает себе сам. Ими становятся внутренние состояния, чувства, мысли, намерения.

Креативность представления о препятствии в том, что оно указывает на наличие «проблемного пространства, из которого нужно найти выход, и поэтому диктует необходимость обдумывания и поиска решения».

Таким образом, реакция на препятствие, выбор пути и средств в достижении цели порождает целостное представление о субъекте действия и в реакции на препятствие проявляется характер человека.

1. Кубрякова, Е.С. Язык и знание / Е.С. Кубрякова. – М.: «Языки славянских культур», 2004. – 545 с.
2. Рябцева, Н.К. Язык и естественный интеллект. / Н.К. Рябцева. – М.: «Академия», 2005. – 630 с.
3. Сергеева, Н.М. Концепты Ум, Разум в русской языковой картине мира. Дис. д. филол. н. / Н.М. Сергеева. – Кемерова. – 194 с.
4. Фрумкина, Р.М. Концептуальный анализ с точки зрения лингвиста и психолога. / Р.М. Фрумкина. – Научно-техническая информация, серия 2 № 3; М., 1992. – С. 1-7.
5. De Bono E. The mechanism of mind. / E de Bono. Harmondsworth, Middlesex. – N.Y., 1986. – 23 p.